

## **കടലേക്കും കനിവുകരം**

**എയിറിംഗ് :  
എൻ.ജി.മേനോൻ  
വി.ഗൗകുമാർ**

**കേരള സംസ്കാര മന്ത്രാലയം, കൊച്ചി  
ആധാരവാസി, തൃശ്ശൂർ**

Malayalam

## **KADALEKUM KANIVUKAL**

*Edited by :*

**N. G. MENON  
V. SASI KUMAR**

*Published by :*

**Dr. M. DEVARAJ, Director, CMFRI, Kochi  
and  
Station Director, AIR, Trichur**

*Editorial Assistance :*

**BALU S.  
SIMMY GEORGE**

© 1998, Central Marine Fisheries Research Institute, Cochin - 14  
Printed at PAICO, Cochin, S. India

## 14. സമുദ്ര പരിസ്ഥിതി മലിനീകരണം

ഡോ. വി. കുമാരകുമാർപ്പിള്ള

സി.എം.എൽ.എൽ.എ. കൊഴി-14.

ഈ ലോകമെമ്പാടും ഏറ്റവും അധികം ചർച്ചചെയ്യപ്പെടുന്ന വിഷയങ്ങളിലൊന്നാണ് സമുദ്രപരിസ്ഥിതി മലിനീകരണം. മലിനീകരണം എന്ന വാക്കുതന്നെ സുചിപ്പിക്കുന്നത് അമിതമായ തോതിൽ രാസ പദാർത്ഥങ്ങൾ മൂലമോ മറ്റു വരുത്തുകൾ മൂലമോ, ജീവജാലങ്ങളുടെ ക്രമാതിര വർദ്ധനമൂലമോ, പ്രകൃതിയിലുണ്ടാകുന്ന വ്യതിയാനം അമബാ മാറ്റങ്ങൾ എന്നാണ്. കാരണം എത്രായാലും അതിൽ നന്ദിയുള്ളടക്ക ഇടപെടൽ ഒരു പ്രധാന പങ്കുവഹിക്കുന്നതായി കാണാം. ഈ ഇടപെടൽ നേരിട്ടോ, അല്ലാതെയോ, അപകടങ്ങൾ മൂലമോ ഉണ്ടാകാം.

അംതെ വർഷങ്ങളായി ഏത് വിധത്തിലുള്ള മാലിന്യങ്ങളും നികുപ്പിക്കു നൽകിയുള്ള സ്വാക്ഷരപരമായ ഒരിടമായാണ് നമ്മുടെ നഡികളേയും കായലുകളേയും ഒക്കെ നാം കണ്ടിരുന്നത്. ഈ മാലിന്യങ്ങളും അവസാനം ചെന്നെത്തുക സമുദ്ര ജലത്തിലാണെന്ന് പത്രങ്ങൾ പറയുന്നതിലൂല്ലോ. ഒരു പരിധിവരെ മലിനീകരണാരെ ചെറുതു നിൽക്കുവാൻ ജലാശയങ്ങൾക്കു കഴിയും. എന്നാൽ ആ പരിധിക്കുമ്പുറം മാലിന്യങ്ങൾ തുടർച്ചയായി നികുപ്പിക്കുക മൂലം നഡികളും ദടയും കായലുകളുടെയും ശുഖികൾ പ്രകിയ നടക്കാതെ വരികയും ജലസ്വന്തർ മലിനീകരണപ്പെടുകയും ചെയ്തു കൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

വായുവിലേയോ, കരയിലേയോ മലിനീകരണത്തോടു വളരെ സകീർ ഭ്യൂമാണ് സമുദ്രജല മലിനീകരണം. കാരണം സമുദ്ര ജലത്തിൽ ജീവിക്കുന്ന അനേകായിരം സസ്യങ്ങളും ജീവികളും അവയുടെ കേൾണ്ണ പദാർത്ഥങ്ങളും ജലത്തിലടങ്കിരിക്കുന്ന ധാതുവാസങ്ങളും എല്ലാം കൂടിചേരുന്ന് ഒരു സന്തുലിതാവസ്ഥയാണ് സമുദ്രജലത്തിൽ നില കൊള്ളുന്നത്. നഡികളും കായലുകളും വഴി സമുദ്രജലത്തിൽ എത്തിചേരുന്ന മാലിന്യങ്ങൾ ഒരു അളവുവരെ ശിമിലീകരിക്കപ്പെടുകയും ക്രമേണ ശക്തി കുറഞ്ഞ് ഇല്ലാതാക്കുകയും ചെയ്യും. എന്നാൽ മലിന വസ്തുകളിൽ ഒരു ഭാഗം സസ്യങ്ങളുടെയും ജീവികളുടെയും കൊണ്ടിരിക്കുകയും അവ

അപകടകാരികളായിത്തിരുകയും ചെയ്യുന്നു. ഈ വിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ട മലിനവസ്തുകൾ പൊതുവെ എല്ലാ ജീവജാലങ്ങൾക്കും ഉപദ്രവകാരികളായിരിക്കും. അവയാട്ട ആഹാരിൽ, ആശയ വിനിമയം, പ്രത്യേക്സ്പ്രസം, ശാസ്ത്രാസ്ഥാനം, ജതികൾടങ്ങ തുടങ്ങി ജീവിത ക്രമവ്യവായി ബന്ധപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പല പ്രവർത്തനങ്ങളും പതിക്രൂഢമായി ബാധിക്കും.

നാനു സംബന്ധിച്ചിട്ടെന്നൊളം നമ്മുടെ ആഹാരമായ മഞ്ചസ്വത്തിന് വരുന്നതോഷങ്ങൾ വളരെ പ്രധാനമാണ്. ഒരു മലിനീകരണം വളരെ കുറതു തോതിലാണെങ്കിൽ മഞ്ചങ്ങളും മറ്റു ജീവികളും പെട്ടെന്നു തന്നെ ചാതുപോകും. കുറഞ്ഞതോതിലാണെങ്കിൽ മണംകാണംമായി ലൈക്കിൽ കൂടി അവ ജീവിക്കുകയും പലതരത്തിലും പതിക്രൂഢമായി ബാധിക്കും എന്ന് കണ്ണത്തി യിട്ടുണ്ട്. ഈ സ്ഥിതി വിശേഷത്തെ അതിജീവിക്കുവാൻ ഏകലപ്പെട്ടു ചീലയിനം ജീവികൾ മാത്രം രക്ഷപ്പെട്ടു. അവയാകട്ടെ കമാതീതമായി എല്ലാത്തിൽ പെരുകുകയും ചെയ്യും. അഞ്ചിറന വരുന്നോൾ ജീവ ജാലങ്ങളുടെ സൗകര്യമായ നിലനിലപ്പിടന്നുള്ള പകുതിയുടെ നിയത്തിൽ, സന്തുലിതാവസ്ഥ തുല്യതാകുന്നു. തങ്ങൾമായി പരിസ്ഥിതിയും അതു വെവിയുവും കമേണ നശിക്കാൻ തുടവരും.

### വ്യവസായശാലകളിൽ നിന്നുള്ള മാലിന്യങ്ങൾ

സാധാരണയായി എല്ലാ വൻകിട വ്യവസായശാലകളിൽ നിന്നും പുറത്തു വിട്ടുന്ന മലിനജലം ജലമലിനീകരണത്തിനു കാരണമാകും. പേപ്പർ, രാസവുംഖൾ, രാസവസ്തുകൾ, എന്നിവ നിർമ്മിക്കുന്ന വ്യവസായ ശാലകളിൽ നിന്നു വരുന്ന മാലിന്യങ്ങൾ കുടുതൽ ഉപദ്രവകാരികളാണ്. ഈവരിൽ പലതിലും വിശ്രദിതമായ, മെർക്കറി, സിക്ക, ഹാർഡ്‌വെറ്റേരിയുകൾ, അമോൺസി, ട്രോം കുടാതെ പലവിധ എല്ലകളും മറ്റും ഉണ്ടാകും. ഈവരിൽ ചിലതൊക്കെ നേരിട്ടും ചിലത് മറ്റുള്ളവയുമായി കൂടി ചേർന്ന് ഹാനികരമായി അണ്ടുന്നു. മെട്ടണ്ട് പേപ്പർ ഉണ്ടാക്കുന്നോൾ ഏകദേശം 250,000 ലിറ്റർ മലിനജലം പുറത്തേക്കു വരും എന്നാണ് കണക്ക്. മിക്കവാറും എല്ലാ വൻകിട വ്യവസായ ശാലകളിലും മലിനജലം ശേഖരിച്ച് പലതരത്തിലുള്ള പ്രകിയകളിലൂടെ അതിശൈ്യ ശക്തി കുറഞ്ഞ ശേഷം പുറത്തേക്കു വിട്ടാണുള്ള ഏർപ്പാടുകളുണ്ട്. ഏകിലും പലപ്പോഴും മുതിൽ കുറേയൊക്കെ മലിനജലം നഡികളിലും, കായലുകളിലും എത്തിച്ചുരാറുണ്ട്. കുടാതെ കടൽത്തിരഞ്ഞി നട്ടത്തു സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പല വൻവ്യവസായശാലകളിൽ നിന്നുള്ള മലിനജലവും താപബെവല്ലുത നിലയങ്ങളിൽ നിന്നു വിട്ടുന്ന ഉയർന്ന താപനിലയിലുള്ള ജലവും സമുദ്രങ്ങളിൽ എത്തിച്ചേരാറുണ്ട്.

## അഴുക്കുജലം (സിവേഴ്സ്)

വിട്ടുകളിൽ നിന്നും പരസ്യപദ്ധതിക്കും ഉപയോഗിച്ചുണ്ടും പുറത്തുകൂട്ടുന്ന മലിനജലത്തിനാണ് സിവേഴ്സ് എന്നു പറയുന്നത്. വൻ പട്ടണങ്ങളിലും മറ്റു വിട്ടുകളിൽ നിന്നും വരുന്ന വിസർജ്ജ വസ്തുക്കളും മറ്റു മലിന ജലവും ഏല്ലാം കുടി ശേഖരിച്ച് അനുയോജ്യമായ രാസപ്രകിയകൾക്കു ശേഷം മലിനീകരണത്തോട് കൂടാച്ചിട്ടാണ് കായലിലേക്കോ കാലിലേക്കോ ഒഴുകിവിടുന്നത്. എന്നാൽ അതിനുള്ള സംഖിയാനും ഇല്ലാതെ ഇടങ്ങളിൽ ചിലപ്പോഴാക്കു ഇവ നേരിട്ട് തന്നെ ജലാശയങ്ങളിലേക്ക് ഒഴുകി ദയതാറുണ്ട്. ഈ അഴുക്കു വെള്ളത്തിൽ ധാരാളം ബാക്ടീരിയകളും മറ്റു കുമികളും ഉണ്ടാവും. ഇവയുടെ പതി പ്രവർത്തനപരമായി അഴുക്കു ജലം ചെന്നുതന്നുന്ന ജലാശയങ്ങളിലെ പ്രാണി വായുവിൽക്കൂടുതലും കുറയാൻ ഇടയാകുന്നു. അങ്ങിനെ വരുമ്പോൾ അവിടെയുള്ള മത്സ്യങ്ങളും മറ്റു ജിവികളും നശിച്ചുപോകും. ഒരുക്കണക്കനുംചീഴ് ദാരത്തിലെ ഓരോ വ്യതിയും ദിവസേന എത്താണ് 120 ലിറ്ററോളം അഴുക്കു വെള്ള മുണ്ടാക്കുന്നുണ്ട്.

### ലോഹങ്ങൾ മുല്ലമുള്ള മലിനീകരണം

കരയിലും വെള്ളത്തിലും ധാരാളം ധാതുക്കളും ലോഹങ്ങളും ഉണ്ടെന്ന് അഭ്യന്തരിയാം. (നാകം, ചെമ്പ്, മംഗരിംഗം തുടങ്ങിയവ). ഇതിൽ പലതും ചെറിയ അളവിൽ മത്സ്യങ്ങളുടെ ജല ജിവികൾക്കും മനുഷ്യരിങ്കും അവധുമുണ്ട്. എന്നാൽ മെർക്കൂറി, കായ്മിയം, ലഡ് തുടങ്ങിയ ലോഹങ്ങൾ നമ്പക്ക് ആവശ്യമില്ല എന്നു മാത്രമല്ല ഉപദ്രവം ഉണ്ടാക്കുകയും ചെയ്യും. സമുദ്രങ്ങളിൽ എത്തിച്ചേരുന്ന ഹാനിക്കരണങ്ങളായ ലോഹങ്ങൾ ചെറിയ ജിവികളിലും സസ്യങ്ങളിലും കുടി മനുഷ്യ ശരീരത്തിൽ എത്തിച്ചേരാൻ ഇടയായാൽ അത് ഗുരുതരങ്ങളായ രോഗങ്ങൾ ഉണ്ടക്കും. ആപ്പാനിലെ മിനിമാട്ട് എന്ന കടലോര ശാമത്തിൽ 1960കളിൽ മെർക്കൂറി അമ്പാ സെം സമുദ്രങ്ങിവികളിൽകൂടി മനുഷ്യരിന്തെന്തിനുള്ളിൽ കടന്നുണ്ടായ അസുഖം മുലം അനേകം ആളുകൾ മരിച്ച സംഭവം ശ്രദ്ധയാണ്. പ്ലാസ്റ്റിക്ക് ഉണ്ടാക്കുന്ന വ്യവസായങ്ങളാലെതിൽ നിന്നും പുറത്തുവിട്ട് മാലിന ജലത്തിലെ റസം ക്കെളിൽ കുടി അവധു ഇരുച്ചി കേംക്കിച്ച് ശ്രാമിന്തിലാണ് അസുഖം ഉണ്ടായത്. ഇത് 'മിനിമാട്ട് രോഗം' എന്ന പേരിലാണ് അറിയപ്പെടുന്നത്. ശരീരത്തിനു അതിയായ വേദനയും എഴുന്നേറ്റുന്നതുകൂടി ബുദ്ധിമുട്ടുമാണ് പ്രധാന രോഗലക്ഷ്ണങ്ങൾ. തലച്ചോറിനോയും ഞൈവുകളേയും രോഗം ബാധിക്കുകയും ക്രമേണ രോഗി മരിക്കുകയും ചെയ്യും. അസുഖം ബാധിച്ച രോഗികളുടെ പിൻഗിലെ മുറക്കാർക്കും പാരസ്യരൂമായി പല അസുഖങ്ങളും

ഉണ്ടായതായി തെളിയിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ലോഹമലിനികൾണും മുലം മനുഷ്യർക്കു നേരിട്ട് സംബന്ധിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു മഹാവിപത്തായി വിനിമാട രോഗം എന്നും അറിയപ്പെടുന്നു.

### എല്ലാക്കാണ്ടും മലിനീകരണം

എല്ലാ കൈകാരും ചെയ്യുന്ന ഖട്ടാളിലെ ഒടക്കളിൽ കൂടി ഒഴുകിവരുന്ന അഴുക്കുവെള്ളത്തിൽ എല്ലാ കലർന്ന രൂപ പാട പലപ്പോഴും നാം കണ്ടിരിക്കും. എന്നാൽ എല്ലാക്കണ്ണലുകൾക്കുണ്ടാകുന്ന അപകടങ്ങൾ മുലം അനേകായിരും ലിറ്റർ അസംസ്കൃത എല്ലാ (കുദോധായിൽ) സമുദ്രജലത്തിൽ കലരാറുണ്ട്. ഖനിനെ കലരുന്ന എല്ലാ മുലം സമുദ്ര ജലത്തിൽ ജീവിക്കുന്ന ചെറു ജീവികൾക്കും മത്സ്യ കുഞ്ഞുങ്ങൾക്കും വലിയ നാശം സംഭവിക്കുന്നു. കൂടാതെ പ്രധാനമായി കടലുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കഴിയുന്ന പക്ഷികൾക്ക് വളരെ ഉപദ്രവകരമാണ് എല്ലാ മലിനീകരണം. പക്ഷികളുടെ തുവലുകളിൽ എല്ലാ പറ്റപ്പിടിക്കുന്നതു മുലം അവയ്ക്കു പറക്കാൻ പറ്റാതെ വരും. കടലിൽ എല്ലാ മലിനീകരണവുമുണ്ടായാൽ ധാരാളം കടൽ പക്ഷികൾ നശിപ്പിപ്പോകാറുണ്ട്. സാധാരണായായി എല്ലാ മലിനീകരണം നീംരാജുക്കിന്റെയും കാറ്റിന്റെയും മലമായി ക്രമേണ ശക്തി കുറങ്ങില്ലാതാകുമെങ്കിലും അസംസ്കൃത എല്ലായിൽ അടങ്കിയിരിക്കുന്ന ചില ഘടകങ്ങൾ ബാശിൻ തുടങ്ങിയവ ചെറു ജീവികളുടെ കോശങ്ങളിൽ കടന്ന് അവരെ നശിപ്പിക്കുന്നു. മത്സ്യങ്ങളും മറ്റു ജീവികളും കുറേയൊക്കെ ഖുത്തരം മോഡലകളിൽ നിന്നും നിന്തി കെങ്കപ്പെട്ട് മെങ്കിലും കടൽത്തിരത്തു സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പവിഴപ്പുറുകളും പാകളിൽ പറ്റി പിടിച്ചിരിക്കുന്ന കകൾ, കടൽപായലുകൾ എന്നിവയും പാട തുടർച്ച നീകൾപ്പെട്ടാണ്.

### കീടനാശിനികൾ മുലമുണ്ടാകുന്ന മലിനീകരണം

സാധാരണായായി കൂഷിയിടങ്ങളിൽ വളരുന്ന ഉപദ്രവകാരികളായ കീടങ്ങളെ നശിപ്പിക്കുവാനാണ് കീടനാശിനികൾ ഉപയോഗിക്കുന്നത്. 40ലധികം ഖനിങ്ങളിലും കീടനാശിനികൾ ഇപ്പോൾ ലഭ്യമാണ്. പല ആവശ്യങ്ങൾക്കായി ഉപയോഗിക്കുന്ന കീടനാശിനികളുടെ ഏകദേശം 25% നമ്മുടെ നദികളിലും കായലുകളിലും എത്തിച്ചേരുന്നു എന്നാണ് പഠനങ്ങൾ തെളിയിക്കുന്നത്. ഖതിൽ നബ്ലാരു പക്ക് സമുദ്രജലത്തിലും എത്തിച്ചേരുന്നുണ്ട്. ജലത്തിൽ എത്തിച്ചേരുന്ന കീടനാശിനികൾ മത്സ്യങ്ങളുടെ ആഹാരമായ ചെറു ജീവികളെ പാട നശിപ്പിക്കുന്നതു മുലം മത്സ്യങ്ങൾ പട്ടിണിവിലാകും. ചില കീടനാശിനികൾ മത്സ്യങ്ങളുടെ ശരീരത്തിനുള്ളിൽ കടന്ന് പല ഉപദ്രവങ്ങൾക്കും കാരണമാകാറുണ്ട്. ഡി.ഡി.റി. തുടങ്ങിയ അതിഭൂഷ്യ മലങ്ങൾ

ഉണ്ടാക്കുന്ന കിടന്നാൾക്കൾ ഇപ്പോൾ കാർഷിക വിള സംരക്ഷണത്തിനും മറ്റൊരു ഉപയോഗിക്കാൻമാറ്റു. എങ്കിലും അവയുടെ രാസാധനയുടെ പരിപ്രേക്ഷ മുലം 10-20 വർഷ ദീർഘ മുദ്ദ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഡി.ഡി.റ്റി.യുടെ അവഗിജ്ഞം ഇപ്പോഴും നടികളിലേയും കായലുകളിലേയും ചെളിയിൽ കണ്ണുവരുന്നുണ്ട്.

### മുഴുമലിനീകരണ വസ്തുക്കൾ

മേൽ വിവരിച്ചിവ കൃതാര്ഥതയും ഒരു പ്രാധാന മലിനീകരണ വസ്തുവാണ് താപനിലയങ്ങളിൽ നിന്നു വിടുന്ന ഉഷ്ണജലം. ഒവദ്യുതി ഉത്പാദിപ്പിക്കുന്ന താപ നിലയങ്ങൾ കൽക്കരി ഉപയോഗിക്കുന്നവയും ആണവശക്കി ഉപയോഗിക്കുന്നവയും ധാരാളം സമുദ്രജലം ഉപയോഗപ്പെടുത്താറുണ്ട്. അത് പ്രധാനമായും താപ നിലയങ്ങളുടെ ചുട്ട് കൂടുക്കുവാനാണ്. അണ്ണിനെ ഉപയോഗിച്ചു ശേഷം പുറത്തുവിടുന്ന ചുട്ട് കൂടിയ ജലം സമുദ്രജലിക്കു ഹാനിക്കരാണ്. നിയമമനുസരിച്ച് ഇണ്ണിനെ പുറം തള്ളുന്ന ജലത്തിന് സാധാരണ ഇലാപരിതലത്തിനുള്ളിനേക്കാൾ 5° ദിസ്ക്രീഷ്യസിലവികം ഉണ്ടാകാൻ പാടില്ല എന്നാണ്. യുറോപ്പൻ രാജ്യങ്ങളിലും മറ്റൊരു ഇണ്ണിനെ ലഭിക്കുന്ന ഉയർന്ന താപ നിലയിലും സമുദ്രജലം പ്രയോജനപ്പെടുത്തി മത്സ്യകൂഷിയും കക്ക വളർത്തുവും മറ്റൊരു വിജയകരമായി പരിക്കൊണ്ടിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഉഷ്ണജലവലയിൽപ്പെട്ട നമ്മുടെ തീരംഡിശന്റെ ഗ്രാന്റുള്ള സാധ്യത ഇല്ല എന്നുമാത്രമല്ല അത് ജല സസ്യ ദാർശക്കും ഭീവികൾക്കും ഉപദ്രവകരവുമാണ്. ഉയർന്ന താപനിലയെ അതി ഭീവിക്കാൻ കഴിവുള്ള ചില സസ്യങ്ങൾ കൂടുതലായി താപനിലയങ്ങൾ കട്ടുതാൻ. കണ്ണുവരുന്നുണ്ട്.

സാധാരണയായി ആണവനിലയങ്ങളിൽ നിന്നു പുറത്തുവിടുന്ന ജല തീരിൽ ആണവ പ്രസരണം തീരെ ഉണ്ടാകാൻ പാടില്ല എന്നാണ് വെയ്പ്. എന്നാൽ ചെറിയ തോതിൽ പുറത്തുവിടുന്ന ആണവ പ്രസരണ വസ്തുക്കൾ ജല ഭീവികളുടെ, പ്രധാനമായും കക്ക, കടൽപ്പായലുകൾ, സർപ്പാഖ്യകൾ എന്നിവയുടെ ഉള്ളിൽ കേരളീകരിക്കപ്പെടുന്നതായി ശവേഷണ പഠനങ്ങൾ ചുണ്ടിക്കൊടുംണ്ട്.

ഭാരതത്തിലെ തീരത്തോടുത്തുള്ള സമുദ്രജലത്തിലെ മലിനീകരണ തോത് മറ്റൊരു സമുദ്രവിഭാഗങ്ങളുമായി തുടിച്ചു നോക്കുന്നുണ്ട് അതു കൂടുതലാല്ല ഏങ്കിലും വൻ നഗരങ്ങൾക്കും വൃദ്ധസാധകരണങ്ങൾക്കും സമീപത്തുള്ള തീരങ്ങൾലിലും മറ്റൊരു മലിനീകരണത്തിലേ തോത് കൂടുതലായി കണ്ണുവരുന്നു.

ഇംഗ്ലീഷ് 'ഹോട്ട് സ്റ്റോറ്' അമെരിക്കൻ ദോതിലുജ്ജീ  
മലിനീകരണം ഉള്ള സ്ഥലം എന്നു വിവരിക്കുന്നു.

കേരളമലിനീകരണ നിയന്ത്രണവോർഡ്യൂ എല്ലാ സംസ്ഥാനങ്ങളിലും  
സംസ്ഥാനതല നിയന്ത്രണ ബോർഡ്യൂകളും വ്യവസായശാലകളിൽ നിന്നും  
മറ്റും മാലിന്യങ്ങൾ ഒഴുക്കി വിടുന്നതിനെതിരെ നിതാന ജാഗ്രത പുലർത്തി  
നിയമങ്ങൾ കർശനമായി പാലിക്കുന്നുണ്ടോ എന്ന് പരിശോധിക്കുകയും  
ചെയ്യുന്നു.